

Übersetzung

Kiev, 08.12.2016

Guten Tag liebe Waltraud, liebe Jutta, verehrte deutsche Freunde,

Wir hatten jetzt anstrengende Tage. In der vergangenen Woche war ich einige Male mit dem Broker beim Ministerium für Soziales, beim Zoll haben sie einige Einschränkungen aufgehoben, am Donnerstag erhielten wir eine vorläufige Erlaubnis und am Freitag übergab uns der Zoll die Ladung und das Lager. Wir - vor allem die Männer - arbeiten jeden Tag, es sind minus 7 bis minus 12 °, am Samstag waren auch Frauen da. Sie machen die Sendungen fertig, die nach Slavjansk, Lutsch, Krasnogorovka und Drushovka gehen. Danke für das Klebeband und das Fernglas.

Angesichts der im Frühjahr bevorstehenden Parlamentswahlen haben einige Volksdeputierte aus dem Donbass, uns die Zustellung der HH von Kiev in das Donezker Gebiet finanziert. Ich habe ihnen von dem Projekt „Essen auf Rädern“ und von Ihrer Hilfe berichtet. Sie waren angenehm überrascht und sprechen Ihnen ihre Anerkennung und Dankbarkeit aus.

...In Donezk fahren wir weiter Essen aus. Wir haben erzählt, dass man bei Ihnen jetzt den Tag des heiligen Nikolaus feiert. Uns hat ein Bauer zwei Säcke mit Äpfeln geschenkt, die wir zur Hälfte bei den Mittagessen verteilten...

Kiev, 12.12.2016

Heute zu den Feiertagen kamen zwei Frauen aus Donezk, denen wir zwei Taschen für kinderreiche Familien mitgaben, darunter auch den größten Teil der neuen Fußballtrikots. Aus der Stadt Strij, Gebiet Lviv kam Antonina, die früher in Donezk bei uns war. Sie behandelt Kranke mit suggestiven Methoden und hat bereits etliche Klienten.

...In dieser Woche sind Volontäre für 2-3 Tage aus Donezk gekommen. Ich habe ihnen bei der Bezahlung der Reise geholfen und ihnen Kleidung und Geschenke für die Kinder zu Neujahr mitgegeben. Sie sind mit dem Omnibus bis Konstantinovka und dann mit dem Zug bis Kiev gefahren. In Kiev haben Abgeordnete ihnen mit einer Unterkunft in den Büroräumen geholfen...Wir haben schon sieben Lieferungen der HH zu jeweils 500 bis 600 kg an Organisationen in die Städte des Donezker Gebietes geschickt.

Jetzt haben das Ministerium für die Umgesiedelten, die Administration des Donezker Gebietes und viele Volksdeputierte bewirkt, dass es einen Haushaltstitel im Jahr 2017 für Sozialwohnungen für Umgesiedelten gibt. Am 14. Dezember wird es ein großes Forum geben, zu dem man auch mich eingeladen hat, damit ich meine Vorschläge vortrage. Ich werde auch von Ihrem großen Beitrag berichten.

Für diese Woche bis Ende Dezember werden wir die Ausgabe von warmen Essen fortführen. Wieviel Geld werden wir im Dezember [von Ihnen] bekommen und werden Sie das Essen auch im Jahr 2017 finanzieren? Mir und meinen Kollegen, die Essen zubereiten und ausfahren und allen, die das warme Essen erhalten, fehlen die Worte, um Ihnen unsere innigen Gefühle, unsere Hochachtung und Anerkennung für Ihre Fürsorge auszudrücken.

Alles Gute S.P.Jakubenko

*Die Gesellschaft Bochum-Donezk e.V. hat dem Sozialfonds die weitere Finanzierung des Projektes zugesagt. Dass wir es können, haben wir vor allem auch den Spenden vieler Privatleuten zu verdanken. Wir suchen weiter nach einer Förderung durch offizielle Institutionen bzw. Organisationen. W.J.*